Consultoría para continuar con el fortalecimiento en el desarrollo e implementación del proyecto etnoeducativo comunitario del pueblo indígena Ette Ennaka – Chimila para garantizar unas trayectorias educativas pertinentes y de calidad que reconozcan la interculturalidad y las particularidades de la comunidad focalizada

Documento de sistematización y resultados del pilotaje de aplicación de los materiales didácticos en la práctica pedagógica

Presentación

Este documento es el resultado de un proceso de sistematización, entendido como el análisis de los aprendizajes generados en el pilotaje de materiales educativos elaborados en mesas de trabajo con las Autoridades Tradicionales aplicando los lineamientos construidos en braateriya con los educadores y dinamizadores.

Es claro que el pilotaje y su sistematización es parte del proceso adelantado de producción de materiales educativos en el marco de la revitalización de la lengua ette ennaka taara como expresión del pensamiento propio, garante de la pervivencia del pueblo Ette Ennaka y de la recuperación de los saberes propios en la enseñanza.

Previamente al pilotaje se proyectó y concertó en un plan metodológico que recoge las reflexiones de las mesas de diseño y producción de material educativo; en braateriya con los educadores y dinamizadores donde se emitieron ajustes al material y consejo para el pilotaje; y en la formación de los dinamizadores para la realización del pilotaje.

En el marco referencial del plan metodológico se establece que el pilotaje es un sondeo de los materiales educativos y de su aplicación en contexto de aula;

también una prueba inicial y por exploración de los materiales; con el fin de identificar sus oportunidades y debilidades para su ajuste.

Lo anterior es el punto de partida de la sistematización porque imprime el objetivo del pilotaje y el cómo se realizó por sondeo, prueba, muestreo y exploración permitiendo identificar su didáctica y posibilidades de enseñanza y aprendizaje.

También, en el plan metodológico, se definen los insumos del proceso de sistematización a partir del registro realizado en la guía de aplicación que proporcionó la ruta del pilotaje por sondeo y en el protocolo de observación que suministra las características de funcionalidad de los materiales a través de su utilidad en la acción educativa.

La connotación que se le dio al pilotaje, el punto de partida, objetivo e insumos son los aspectos a que se refiere el presente documento, revisando y aprendiendo del proceso adelantado.

En el documento se describe el proceso de pilotaje: para qué se realizó, qué se hizo, cómo se piloteó y cuáles fueron los resultados arrojados.

En la primera parte se hace referencia a los antecedentes que generaron el pilotaje; en la siguiente su organización y la de su sistematización; en la tercera, su realización siguiendo el paso a paso de la ruta establecida en la guía de aplicación; y en la final, los aprendizajes generados por la experiencia en términos de los resultados arrojados.

Antecedentes

Desde la propuesta técnica de consultoría se proyectó la realización del pilotaje en práctica pedagógica como una manera de probar el material educativo con el fin de conocer su versatilidad y manera de aplicación.

Con la elaboración del material educativo en la mesa de diseño y producción se iban proponiendo aspectos y estrategias para ponerlo a prueba de acuerdo con sus características a medida que se iban construyendo.

En el braateriya se emitieron los considerados para la realización del pilotaje considerando que se debía realizar en práctica pedagógica durante el año escolar 2024; a lo cual se propuso realizar el pilotaje por sondeo o muestreo debido a que estaba por terminarse el presente año lectivo.

Nuevamente en mesa, a medida que se ajustaban los materiales se iban proponiendo estrategias o actividades para el pilotaje por sondeo; que fueron concertadas en el proceso formativos con los dinamizadores para su realización.

En efecto, estos considerandos se recuperaron en la elaboración del plan metodológico en conjunto con las demás propuestas para realizar el pilotaje y se materializaron en su plan de acción, la guía de aplicación y el protocolo de observación.

El plan de acción estableció los objetivos, resultados esperados y responsables para el desarrollo de la hoja de ruta y sus momentos para el pilotaje. Por supuesto, orientó el alistamiento y la exploración realizando el pilotaje que generó los insumos de este tercer momento de sistematización.

La guía de aplicación definió la ruta práctica o paso a paso del pilotaje para sondear los materiales educativos con los estudiantes en sus entornos de aprendizaje; lo cual, se recupera en esta sistematización revisando las descripciones realizadas sobre las sesiones de pilotaje.

El protocolo de observación se enfocó en los materiales educativos y su función mediadora con los estudiantes para generar aprendizajes y, en los educadores, estrategias de enseñanza en el marco de una educación propia e intercultural.

Con el protocolo de observación se recopiló información cualitativa referente a la aplicabilidad, aceptabilidad y adaptabilidad de los materiales educativos

que generó una buena parte de los aprendizajes expuestos en esta sistematización.

En resumen, esta sistematización se inscribe en los procesos educativos desarrollados por el pueblo Ette Ennaka y que ahora se orientan a la producción de material educativo nutriendo la práctica pedagógica con estrategias didácticas surgidas de una elaboración comunitaria.

Lo anterior rememora al *Proyecto Etnoeducativo Natta nagkre ori weke'e ennara butteriya papellu riigowala* como el principal antecedente de los procesos educativos adelantados, incluyendo esta fase de producción de material educativo en correspondencia con los ejes de aprendizaje y la política lingüística del pueblo Ette Ennaka.

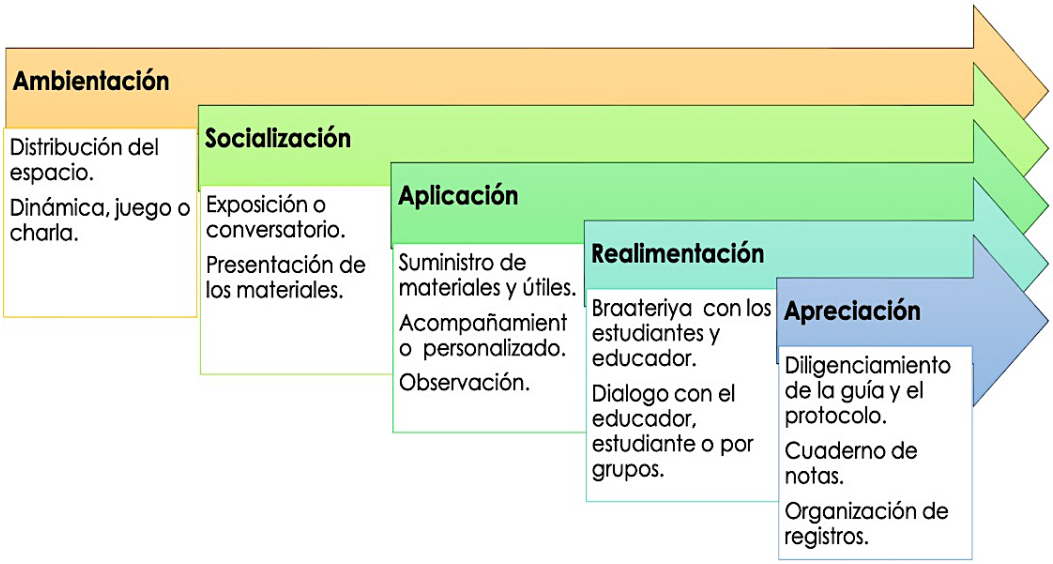
Organización del pilotaje

En el plan metodológico se expusieron la hoja de ruta o secuencia de realización del pilotaje; la guía de aplicación o ruta, paso a paso, para la exploración y prueba de los materiales educativos; y se estableció la manera de valorar de manera cualitativa los materiales y su función didáctica con los estudiantes -con criterios de aceptabilidad, adaptabilidad y aplicabilidad-.

En el momento de alistamiento se retomó el plan metodológico para organizar su operación de acuerdo con la ubicación de las sedes educativas, conformación de los equipos de pilotaje, definición de roles, articulación con los educadores o dinamizadoras y preparación del material a aplicar con los estudiantes.

También se adelantó un proceso formativo con los dinamizadores que proporcionará los insumos conceptuales y prácticos para realizar el pilotaje que a la vez permitió su organización y establecer un cronograma de trabajo para su ejecución.

El momento de exploración se organizó considerando el paso a paso de la ruta establecida en la guía de aplicación, mediante las distribución de roles con los integrantes de los equipos asignados, teniendo en cuenta la sede, el grado o grupo multigrado de los estudiantes, el tiempo permitido por el educador, el diligenciamiento de los instrumentos o de los registros y los materiales educativos aplicar en el pilotaje por sondeo.



La organización establecida para el pilotaje fue una respuesta a las circunstancia de terminación del año lectivo por la Institución Etnoeducativa, asumiendo las restricciones generadas por interferir en la temporalización de las actividades o práctica pedagógica planeadas por el educador en aula y las programadas en el calendario escolar; por ello, se organizó a manera de prueba y muestreo de los materiales educativos, o parte de ellos.

Cabe aclarar que tanto la rectora, como los educadores y dinamizadores, mostraron su disponibilidad e interés por la realización del pilotaje con su participación e interacción con los estudiantes y el equipo de dinamización del pilotaje.

El momento de sistematización, cuyo resultado se presenta en este documento, se organizó a partir del paso de apreciación de la guía de aplicación con el recuento de la experiencia por los equipos de dinamización del pilotaje, la

revisión de los formatos de guía de aplicación, protocolo de observación, los registros organizados, especialmente fotográficos, la realización de braateriya con el equipo técnico y la elaboración del presente documento.

En este momento se identificaron los aprendizajes generados por la interacción con los estudiantes y la mediación didáctica provocada por los materiales educativos; éstos se analizaron teniendo en cuanta el nivel de cumplimiento o no de los propósitos de los materiales educativos diseñados y elaborados para su pilotaje.

Por lo anterior, se explica que la sistematización se realizó en proceso, recuperando la experiencia de pilotaje y los aprendizaje generados por las actividades realizadas y los registros elaborados.

Recuento del pilotaje

La guía de aplicación de los materiales educativos se definió como una ruta, cuya bitácora da cuenta del paso a paso desde las planeación, lo realizado efectivamente y los resultados obtenidos.

La recuperación de los aprendizajes de la experiencia de pilotaje por sondeo tomó como punto de partida la bitácora y los registros realizados para ponerlos en dialogo con las observaciones realizadas por los dinamizadores y las percepciones al respecto expresadas en braateriya con la mesa de diseño y producción de materiales y en conversatorios con las Autoridades Tradicionales, educadores y dinamizadores.

El pilotaje por sondeo se realizó en las sedes principal Issa Oristunna, Ette Butteriya (La Alemania), Nuevo Horizonte y Los Cantares con los estudiantes de los grados preescolar a quinto grado, la participación de los educadores y en sus propios entornos escolares.

Para presentar la sistematización se tomó el paso a paso de la ruta establecida en la guía y se comparó con los registros realizados en el formato y protocolo de

observación; por ello, en este recuento del pilotaje por sondeo se recurre al paso a paso de la ruta y se recrean a manera de bitácora en la siguiente tabla:

Paso a paso	Descripción	Registros
Ambientación	Se realizó en todas las sedes de la Institución Etnoeducativa disponiendo de los espacios de las aulas o al aire libre y distribuyendo a los estudiantes con sus pupitres de manera circular para favorecer la escucha de la socialización o las explicaciones, el acompañamiento personalizado, la entrega de los recursos para su aplicación y la observación correspondiente. En las sedes Issa Oristunna y Nuevo Horizonte se hizo fuera del aula o en espacio abierto, en Los Cantares en el quiosco que se usa para realizar actividades escolares y en Ette Butteriya en las aulas. En todas estuvieron presentes los educadores. Como ambientación, la misma distribución, cambio de actividad o de lugar, permitieron la preparación y disposición de los estudiantes para la aplicación del material educativo; lo cual, se complementó con la realizaron de conversatorios grupales, pequeñas dinámicas corporales o de juego con el fin de generar confianza y aceptación. Desde la misma ambientación se propone un ajuste a la práctica pedagógica y la generación de	   

	ambientes de aprendizaje abiertos y flexibles a las necesidades de aprendizaje o favoreciendo la aplicación de estrategias de enseñanza.	
Socialización	Consistió en brindarles una explicación a los estudiantes sobre lo qué se iba hacer, cómo se iba hacer y la presentación del material educativo. Se trató de una exposición sobre el material educativo con el fin de generar su comprensión por los estudiantes y facilitar la realización de los ejercicios o actividades propuestas en los mismos. En algunos grupos esta presentación de los materiales suscitó el dialogo y la conversación sobre las actividades o ejercicios a realizar; además porque ya los habían aprendido en clase pero "de manera diferente." También, significó una posibilidad de empezar una temática o estrategia de enseñanza en la práctica pedagógica propiciando la participación de los estudiantes, con el fin de identificar sus saberes previos o presaberes y los criterios de aplicabilidad de las didácticas para las necesidades de aprendizaje de los niños y niñas en el aula.	  
Aplicación	Es el propiamente el pilotaje, donde se sondearon y pusieron a prueba los materiales educativos	

	elaborados, sus contenidos, actividades y ejercicios propuestos. De acuerdo con las actividades y disposición de los materiales educativos se recurrió al trabajo individual; aunque en algunas actividades se hicieron en grupo de acuerdo con lo propuesto en el alistamiento del material por el equipo del pilotaje. En todas las sedes se repartió el material a sondear y los recursos para la realización de la actividad propuesta en el mismo; se hicieron recomendaciones a los estudiantes para su desarrollo y se acompañaron respondiendo a sus inquietudes, observando su desempeño o suministrando explicaciones grupales. Principalmente se sondearon ejercicios para el reconocimiento ette ennaka taara y de relacionamiento, operatividad o razonamiento sobre los grupos temáticos de los ejes de aprendizaje establecidos en el *Proyecto Etnoeducativo Natta nagkre ori weke'e ennara butteriya papellu riigowala,* en especial del eje wiiyakago y koogramujna taara y los materiales de desarrollo del pensamiento propio: ette butteriya papel riigowala. Debido a que el pilotaje se realizó en la terminación del año lectivo la mayoría de temáticas o contenidos	     

	tratados en el material educativo sondeado no fueron novedosos por los estudiantes; pero si manifestaron novedad o significaron su innovación en los siguientes aspectos manifiestos por los estudiantes: • El uso de la lengua materna escrita, porque si bien, sobre todo en la sede Issa Oristunna, se tienen horas de enseñanza ette ennaka taara, no es la lengua vehicular de enseñanza-aprendizaje. También, aunque se ha producido material bilingüe o en lengua nativa para el aprendizaje de la escritura, aún no han sido aplicados en la práctica o no son conocidos por los estudiantes o educadores. Tampoco se cuenta en las sedes con un material educativo o herramientas didácticas y faltan dotación o recursos para ser elaborados de acuerdo con las estrategias de enseñanza de los docentes. • La participación del estudiante en su propia actividad o ejercicio de aprendizaje rompiendo con el esquema de repetición del copiado: educador-tablero-estudiante-cuaderno.	    

En efecto, con el material educativo propuesto el estudiante es protagonista de su propio aprendizaje, identifica lo que ha aprendido y lo que quiere aprender realizando la actividad

- La dinámica propuesta en los materiales ya que se basan en el aprender haciendo y jugando del aprendizaje activo, donde los actividades o ejercicios se realizan al ritmo de los estudiantes de acuerdo con sus saberes previos y necesidades de aprendizaje.

El sondeo realizado permitió la identificación de la importancia de la elaboración de material educativo en ette ennaka taara porque proporciona a los estudiantes una mejor comprensión de lo aprendido o su motivación para el aprendizaje de la lengua nativa y de los saberes de su pueblo.

El material educativo sondeado propuso estrategias de enseñan y aprendizaje diferentes a las usualmente usadas en el aula de clase, que en el contexto escolar Ette Ennaka corresponden a una innovación pedagógica con el fin de generar aprendizajes significativos ette ennaka taara, en los saberes culturales y conocimientos universales.








	El pilotaje por sondeo aplicado con los estudiantes ratifico las apreciaciones realizadas en braateriya de realizar una prueba o muestreo en este periodo final y pilotar el material educativo, ya producido, durante el año lectivo 2024 para su auténtico ajuste, ampliación y profundización en las estrategias de enseñanza que despliega y los aprendizajes que suscita.	 
Realimentación	Aunque se planeó en braateriya en clave de conversatorio con los estudiantes y el educador; la mayoría de las veces se realizó en dialogo interpersonal o ampliado con los estudiantes y el educador o dinamizador. En todos los casos se hizo manifiesto la necesidad de ajustar los materiales educativos con más temáticas, formatos apropiados para su manejo y contenidos ampliados e integrados a todos los ejes de aprendizaje. Por supuesto, debido a que el material aplicado fue por muestreo y no comprendió la totalidad de los mismos. Un aspecto positivo fue el uso de ette ennaka taara en las instrucciones de ejercicios y de las actividades. Infortunadamente no se hizo una inmersión contextual en todo el pilotaje para su ejemplificación como lengua vehicular.	   

	Otro de los aspectos tratados en la realimentación fue el despliegue de posibilidades que ofrecen los materiales para identificar estrategias de enseñanza o contribuir al desarrollo de aprendizajes mediante el desempeño de los estudiantes. Y como ya se mencionó su innovación, por lo menos en el contexto escolar Ette Ennaka, para contribuir a la generación de aprendizajes o afianzar los aprendizajes previos de los estudiantes a través de los materiales porque proponen un aprendizaje activo.	  
Apreciaciones	En general, tomando como base el protocolo de observación, se registró que: • El material educativo sondeado posibilitó su manejo o aplicación y potenció o afianzó los aprendizajes del estudiante (aplicabilidad). • La forma, contenido y didáctica del material educativo sondeado generó la comprensión del mismo y su dinámica por los estudiantes facilitando la realización de los ejercicios o actividades e innovando en la escuela con estas estrategias de enseñanza (aceptabilidad). • El diseño y objetivo de los materiales educativos probados permite su incorporación en la práctica pedagógica en correspondencia con la transversalización en la planeación de clase realizada por los educadores y se adecua a su realización por los estudiantes de los ciclos moomate y koomujna (adaptabilidad).	

	Las anteriores apreciaciones frente al material educativo probado o sondeado son de carácter aproximativo por las características del pilotaje y deben ser revisadas durante el año de pilotaje propuesto.

Aprendizajes generados

En el marco pedagógico y didáctico en el recuento del pilotaje se expresaron los aprendizajes en términos de las posibilidades del material educativo sondeado:

1. El uso ette ennaka taara escrito generando la apropiación de la lengua materna como vehicular de los procesos de enseñanza-aprendizaje.

2. La participación directa del estudiante en su propio proceso de aprendizaje, con sus propios ritmos, estilos de aprendizaje y valoración de lo aprendido.

3. La potenciación o afianzamiento de los aprendizajes del estudiante, facilitando el manejo de los procesos didácticos en el aula.

4. La comprensión de los contenidos y el desempeño de los estudiantes favoreciendo la realización de los ejercicios o actividades propuestos en el material educativo.

5. Las posibilidades de incorporación en la práctica pedagógica de los materiales educativos en correspondencia con la transversalización en la planeación de clase realizada por los educadores y su adecuación a las necesidades aprendizaje de los estudiantes de los ciclos moomate y koomujna.

También transcribimos las apreciaciones de los equipos de pilotaje:

A los niños les gusto mucho las actividades realizadas, como también al educador, yo me sentí muy bien compartiendo con los niños, son penosos, pero muy inteligentes.
Se usaron los crucigramas, el alfabeto móvil y el relacionamiento de los instrumentos musicales del pueblo Ette Ennaka con su denominación en ette taara.
Las niñas dijeron que les gustaba mucho porque se armaban palabras muy rápido y los educadores dijeron que íbamos muy bien porque les gustaban nuestras actividades.

Dilia Rosa Cervantes

Estrategias pedagógicas en la forma como podemos enseñar nuestra lengua materna, de una forma más lúdica y didáctica.

Rubén Martínez

Pienso que los niños y niñas son muy inteligentes, captan con rapidez y realizan las actividades conjuntamente con nuestro apoyo.
Por mi parte, como dinamizador siempre he tenido el privilegio de estar y compartir con los niños ya que ellos también se siente a gusto y confían con uno .entonces para mí esto es algo majestuoso y de gran importancia.

Carmelo Mendinueta

Para mí fue una gran experiencia el compartir con los niños y niñas las emociones que ellos sentían al realizar las actividades, al conocer los ejercicios que realizaron con mucho interés.

Esta experiencia fue muy agradable para mí como dinamizadora, me sentí igual de contenta como ellos, se hicieron los ejercicios con las figuras geométricas, se trabajó con los números y su pronunciación; para ellos fue muy buena la experiencia, manifestado por los niños, que les gustó la actividad que

realizaron; al igual que a los profesores, quienes también manifestaron su agrado por lo realizado y continuar con estos trabajos.

Los niños y niñas se mostraron muy interesados en las actividades que se realizaron con ellos, se trabajaron colores números y un rompecabezas; el cual les pareció muy divertido. Son niños y niñas muy atentos con lo explicado.
Como dinamizadora me sentí muy contenta con la experiencia pedagógica por lo manifestado por los niños, niñas y los docentes, cuyo concepto es que la experiencia les pareció muy buena porque se fortalece la lengua materna

Ana Chiquillo

La intención de la actividad era descubrir las habilidades mentales y las capacidades de compresión de cada niño y niña con las distintas figuras geométricas y la numeración. Los niños se afianzan con los números, colores y figuras en el idioma ette taara y de esa forma se involucran en la apropiación de la importancia de conservar y preservar la cultura ette ennaka desde el plantel educativo.
Con el alfabeto lo importante era conseguir en los niños, niñas la apropiación de la escritura de objetos, animales, personas, plantas, entre otras; con las distintas letras ellos pueden hacer uso de la misma y así lograr una escritura exacta.

Manuel de Jesús Medina

Tuve la oportunidad de compartir en algunos de los espacios de implementación del pilotaje y como resumen puedo anotar lo siguiente:

1. Total disposición del equipo de educación encargado de llevar a cabo la actividad.

2. Receptividad absoluta por parte de los docentes y prestos a apoyar.

3. Por parte de los estudiantes, estuvieron muy atentos y participativos.

4. Los materiales aplicados dieron muy buenos resultados y bueno a futuro se debe revisar para apropiarlos de manera correcta y sobre todo crear nuevos u originales.

5. Lo anterior, permitió una muy buena interacción entre los participantes.

Como resultados se obtuvieron:

1. Aceptación por parte de los docentes y estudiantes.

2. Experiencia y reflexiones para mejorar tanto el contenido como la práctica pedagógica.

Jorge Neira

Yo pude aprender y captar algunas diferencias y también lograr anotar todas esas cualidades en el pilotaje con los niños y docentes:

1 . Actividades lúdicas que busca la forma de la interpretación de aprender por medios de actividades que los niños puedan adaptarse y captar.

2. Actividades por medio de copias para que a los niños se les haga más fácil comprender con imágenes e ilustraciones .

3. Actividades y juegos de wiiyakago por medio de diferentes tipos de recreaciones y estrategias que el dinamizador implemente.

4. Pude resaltar dentro de los tiempos de pilotaje la participación activa por parte de los docentes comunitarios y algunos de los encargado directamente del proyecto etnoeducativo .

También, resaltar la interacción de los docentes, quienes manifestaron que las actividades fueron excelentes y realización con los estudiantes en las sedes educativas.

Carmelo Mendinueta